

FIRST SESSION,  
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,  
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 17

PROJET DE LOI 17

MUNICIPAL AND COMMUNITY AFFAIRS  
STATUTES AMENDMENT ACT

LOI MODIFIANT LES LOIS CONCERNANT  
LES AFFAIRES MUNICIPALES ET  
COMMUNAUTAIRES

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction



BILL 17

MUNICIPAL AND COMMUNITY AFFAIRS  
STATUTES AMENDMENT ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

*Fire Prevention Act*

**1. (1) The *Fire Prevention Act* is amended by this section.**

**(2) Paragraph 3(e) is amended by striking out "on or before March 31 in each year a detailed report for the 12-month period ending on the previous December 31" and substituting "on or before September 30 a detailed report for the previous fiscal year that ended on March 31".**

**(3) The English version of subsection 15(3) is amended by striking out "service on him or her of a copy" and substituting "being served with a copy".**

*Northwest Territories  
9-1-1 Act*

**2. (1) The *Northwest Territories 9-1-1 Act* is amended by this section.**

**(2) That portion of subsection 12(2) preceding paragraph (a) is amended by striking out "90 days" and substituting "180 days".**

**(3) The following is added after subsection 12(2):**

Extension

(3) If the Legislative Assembly is not sitting on the expiry of the period referred to in subsection (2), the Minister shall table the report during the next sitting of the Legislative Assembly.

*Western Canada  
Lottery Act*

**3. (1) The *Western Canada Lottery Act* is amended by this section.**

PROJET DE LOI 17

LOI MODIFIANT LES LOIS CONCERNANT  
LES AFFAIRES MUNICIPALES ET  
COMMUNAUTAIRES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

*Loi sur la prévention des incendies*

**1. (1) La *Loi sur la prévention des incendies* est modifiée par le présent article.**

**(2) L'alinéa 3e) est modifié par suppression d'«au plus tard le 31 mars de chaque année, pour les 12 mois se terminant le 31 décembre de l'année précédente» et par substitution d'«au plus tard le 30 septembre, pour l'exercice précédent se terminant le 31 mars».**

**(3) La version anglaise du paragraphe 15(3) est modifiée par suppression de «service on him or her of a copy» et par substitution de «being served with a copy».**

*Loi sur le service d'urgence 911  
des Territoires du Nord-Ouest*

**2. (1) La *Loi sur le service d'urgence 911 des Territoires du Nord-Ouest* est modifiée par le présent article.**

**(2) Le passage introductif du paragraphe 12(2) est modifié par suppression de «90 jours» et par substitution de «180 jours».**

**(3) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 12(2), de ce qui suit :**

Prolongation

(3) Si l'Assemblée législative n'est pas en séance à l'expiration du délai prévu au paragraphe (2), le ministre dépose le rapport au cours de la prochaine séance de l'Assemblée législative.

*Loi sur la loterie de l'ouest  
du Canada*

**3. (1) La *Loi sur la loterie de l'ouest du Canada* est modifiée par le présent article.**

**(2) That portion of subsection 5(5) preceding paragraph (a) is amended by striking out "90 days" and substituting "180 days".**

**(3) The following is added after subsection 5(5):**

(6) If the Legislative Assembly is not sitting on the expiry of the period referred to in subsection (5), the Minister shall table the report during the next sitting of the Legislative Assembly.

**(2) Le passage introductif du paragraphe 5(5) est modifié par suppression de «90 jours» et par substitution de «180 jours».**

**(3) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 5(5), de ce qui suit :**

(6) Si l'Assemblée législative n'est pas en séance à l'expiration du délai prévu au paragraphe (5), le ministre dépose le rapport au cours de la prochaine séance de l'Assemblée législative.

Extension

Prolongation